

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 18

6 May 2015

Laws and Regulations

Volume 147

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2015

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$489
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$669
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$669

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.46 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.68 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.11 per agate line. A minimum rate of \$245 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

358-2015	Mining Act, An Act to amend the... — Coming into force of certain provisions of the Act.	797
----------	--	-----

Regulations and other Acts

Places where red light camera systems may be used.	799
--	-----

Draft Regulations

Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting and fishing areas	801
Mining Act — Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine.	806
Workforce vocational training and qualification, An Act respecting... — Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry	811
Workforce vocational training and qualification, An Act respecting... — Certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels	813

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 358-2015, 22 April 2015

**An Act to amend the Mining Act
(2013, chapter 32)**

— **Coming into force of certain provisions of the Act**

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act
to amend the Mining Act

WHEREAS the Act to amend the Mining Act
(2013, chapter 32) was assented to on 10 December 2013;

WHEREAS, under section 127 of the Act, the Act came
into force on 10 December 2013, except sections 21, 22,
31, 41, 52 where it enacts sections 101.0.1 and 101.0.3 of
the Mining Act (chapter M-13.1), 63 and 67, which come
into force on the date of coming into force of the first
regulation that amends the Regulation respecting mineral
substances other than petroleum, natural gas and brine
(chapter M-13.1, r. 2) after 10 December 2013, and sec-
tions 35, 38 and 108, which come into force on the date
to be set by the Government;

WHEREAS it is expedient to set 6 May 2015 as the date
of coming into force of sections 35 and 38 of the Act to
amend the Mining Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of
the Minister of Energy and Natural Resources and the
Minister for Mines:

THAT 6 May 2015 be set as the date of coming into
force of sections 35 and 38 of the Act to amend the Mining
Act (2013, chapter 32).

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

102132

Regulations and other Acts

M.O., 2015

Order number 2015-05 of the Minister of Transport and of the Minister of Public Security dated 22 April 2015

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Places where red light camera systems may be used

THE MINISTER OF TRANSPORT,
THE MINISTER OF PUBLIC SECURITY,

CONSIDERING subparagraph 3 of the second paragraph of section 634.3 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2) that authorizes the use of red light camera systems to ensure compliance with highway safety rules on any public highway determined by the Minister of Transport and the Minister of Public Security after consulting with the municipality responsible for the maintenance of the highway, if applicable;

CONSIDERING the Ministerial order concerning places where red light camera systems may be used (chapter C-24.2, r. 13);

CONSIDERING that it is expedient to amend the Order to determine a new place where a red light camera system may be used and to remove the part of rue University and autoroute 10 as a place where such a system may be used;

CONSIDERING that the municipality responsible for the maintenance of the public highways described has been consulted;

ORDER AS FOLLOWS:

DIVISION I **DEFINITIONS AND INTERPRETATION**

1. The Ministerial order concerning places where red light camera systems may be used (chapter C-24.2, r. 13) is amended in section 1

(1) by striking out paragraph 4;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“(7) a portion of route 335, named rue Berri, located in the territory of Ville de Montréal, at the intersection of boulevard Henri-Bourassa Est, described as follows:

from the intersection of the centre line of boulevard Henri-Bourassa Est with the centre line of route 335, named rue Berri, thence, northwesterly along the centre line of route 335 over a distance of 15 metres to point A, the basis of this description.

The place has the shape of a quadrilateral whose northwestern limit is a straight line perpendicular to the centre line of route 335 to the northwest of point A at a distance of 50 metres measured in a northwesterly direction along the said centre line from point A. The southeastern limit of the place is a straight line perpendicular to the centre line of route 335 to the southeast of point A at a distance of 50 metres measured in a southeasterly direction along the said centre line from point A. The northeastern limit of the place is a straight line parallel to the centre line of route 335 located at a distance of 20 metres to the northeast thereof. The southwestern limit of the place is a straight line parallel to the centre line of route 335 located at a distance of 20 metres to the southwest thereof.

In that place, the red light camera system checks whether road vehicles travelling in a southerly direction on the roadway of rue Berri stop at a red light.

For information purposes, that place is shown in Schedule 7.

2. Schedule 4 is revoked.

3. The Order is amended by adding the following Schedule at the end:

“SCHEDULE 7

A PORTION OF ROUTE 335, NAMED RUE BERRI, LOCATED IN THE TERRITORY OF VILLE DE MONTRÉAL, AT THE INTERSECTION OF BOULEVARD HENRI-BOURASSA EST (s. 1, par. 7)



4. This Order comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

ROBERT POËTI,
Minister of Transport

LISE THÉRIAULT,
Minister of Public Security

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(chapter C-61.1)

Hunting and fishing areas — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the draft Regulation to amend the Regulation respecting fishing and hunting areas, appearing below, may be made by the Minister on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation replaces Schedules IX, X, XI and XV to the Regulation respecting fishing and hunting areas (chapter C-61.1, r. 34) so as to amend part of the limits of areas 9, 10, 11 and 15. Such amendment is required to rectify certain area delimitation errors following the evolution of the limits of certain controlled wildlife territories, located in those areas. The amendments will not alter the standards applicable in the areas concerned and will facilitate the identification of the territorial limits for the clientele.

To date, study of the matter has revealed no negative impact on the clientele and enterprises in the fishing or hunting sector.

Further information may be obtained by contacting Mr. Gaétan Roy, Direction des affaires législatives et des permis, Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, 880, chemin Sainte-Foy, 2^e étage, Québec (Québec) G1S 4X4; telephone: 418 521-3888, extension 7394; fax: 418 646-5179; email: gaetan.roy@mffp.gouv.qc.ca

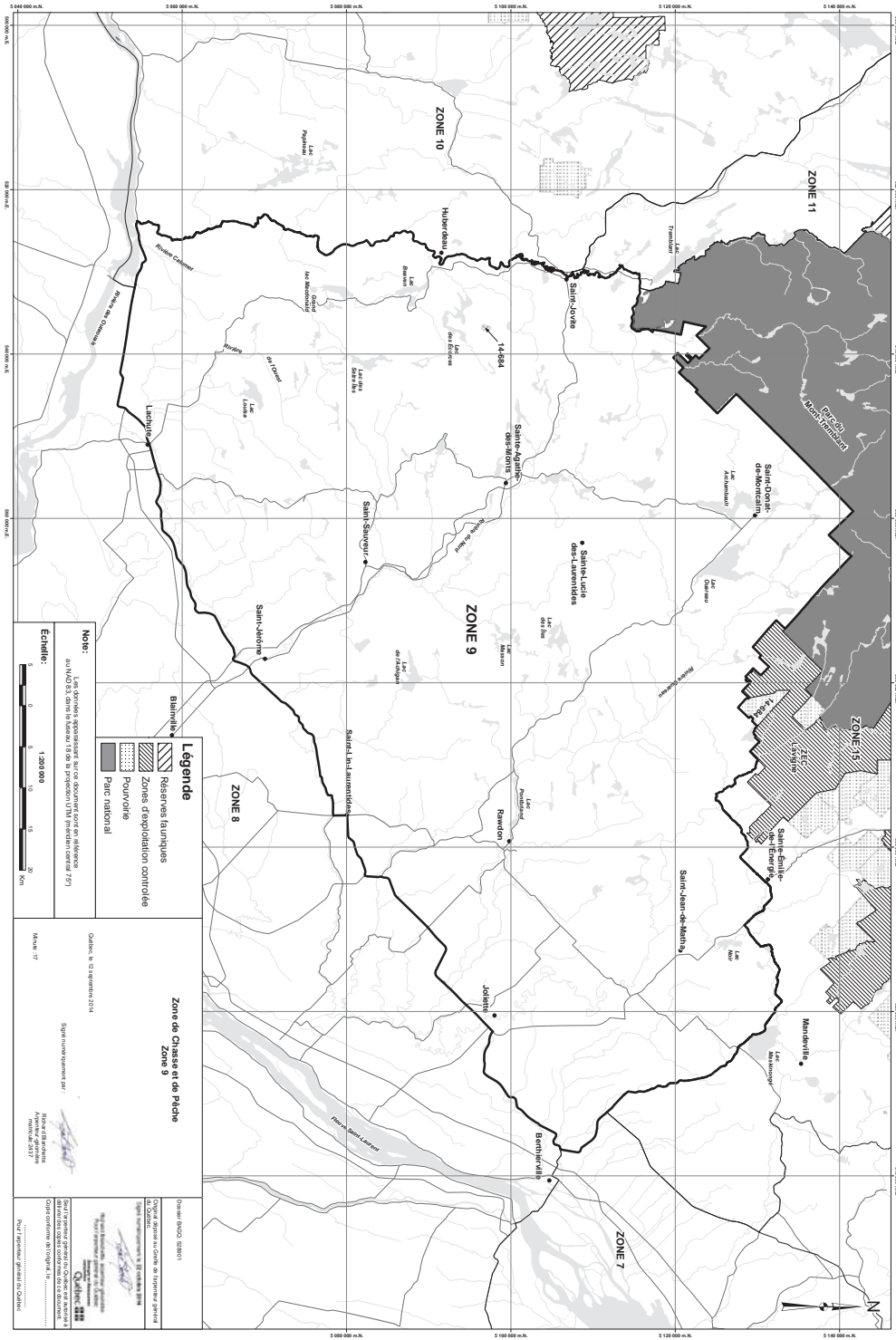
Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to Julie Grignon, Associate Deputy Minister for Wildlife and Parks, Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs, 880, chemin Sainte-Foy, RC-120, Québec (Québec) G1S 4X4.

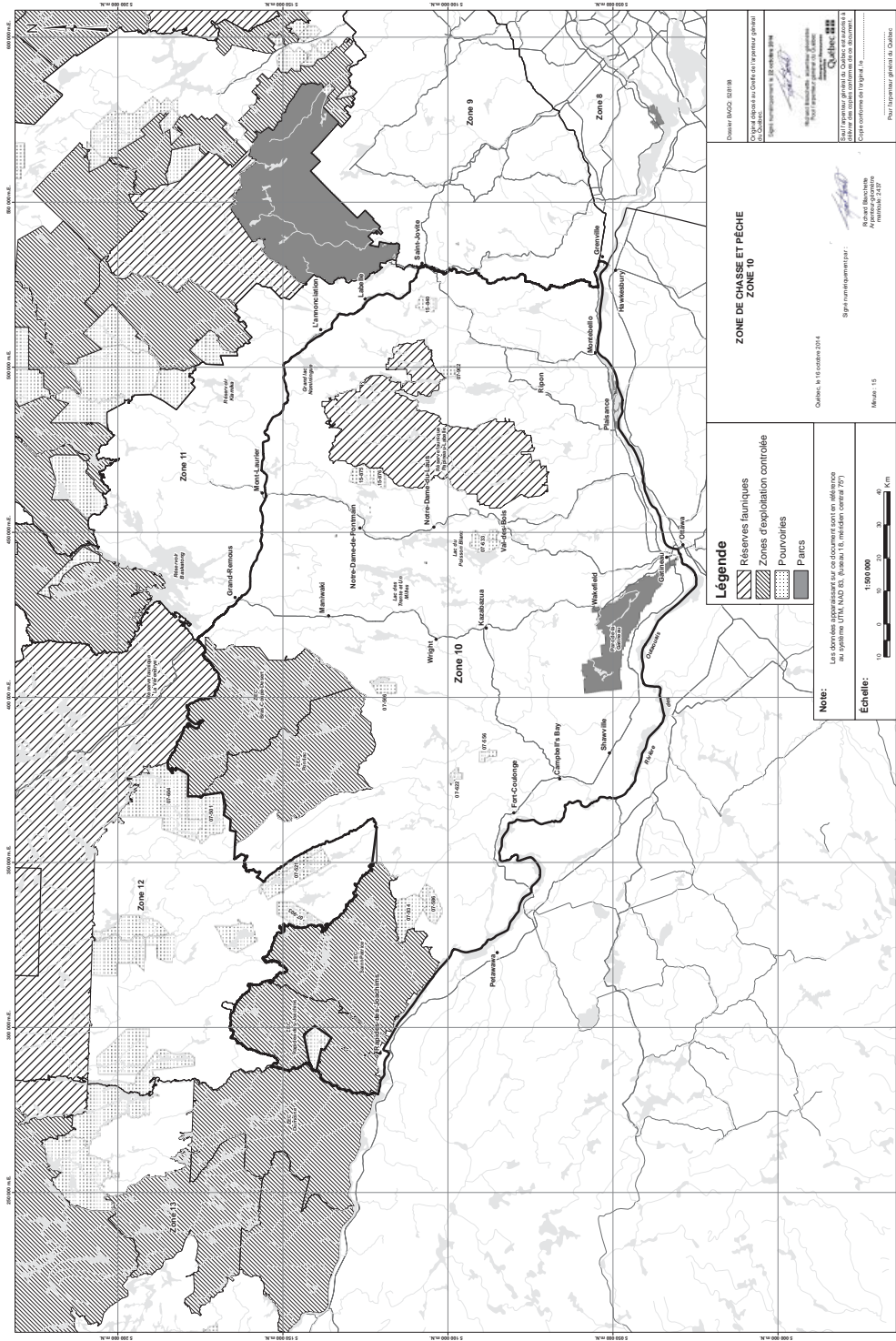
LAURENT LESSARD,
Minister of Forests, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting fishing and hunting areas

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(chapter C-61.1, s. 84.1)

- 1.** The Regulation respecting fishing and hunting areas (chapter C-61.1, r. 34) is amended by replacing Schedule IX by Schedule IX attached hereto.
- 2.** Schedule X is replaced by Schedule X attached hereto.
- 3.** Schedule XI is replaced by Schedule XI attached hereto.
- 4.** Schedule XV is replaced by Schedule XV attached hereto.
- 5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.





Légende

- Reserves fauniques
- Zones d'exploitation contrôlée
- Pourvoiries
- PATCS

Note: Les données appartiennent aux administrations et affiliées au système UTM NAD 83, datum 18, projection conique 27°

Echelle: 1:500 000

0 10 20 30 40 50 60 70 80 90

ZONE DE CHASSE ET PÊCHE
ZONE 10

Document MARS 2015
 Ce document est le produit de la planification gestion
 de la zone de chasse et pêche de la région de Saguenay-Lac-Saint-Jean.
 Toute réimpression est autorisée sans frais.
 Toute réimpression partielle est interdite.
 Toute réimpression partielle est interdite.
 Toute réimpression partielle est interdite.
 Toute réimpression partielle est interdite.

Document MARS 2015
 Ce document est le produit de la planification gestion
 de la zone de chasse et pêche de la région de Saguenay-Lac-Saint-Jean.
 Toute réimpression est autorisée sans frais.
 Toute réimpression partielle est interdite.
 Toute réimpression partielle est interdite.
 Toute réimpression partielle est interdite.
 Toute réimpression partielle est interdite.

Draft Regulation

Mining Act
(chapter M-13.1)

Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (chapter M-13.1, r. 2) to follow up on the amendments made to the Mining Act (chapter M-13.1) by the Act to amend the Mining Act (2013, chapter 32), particularly as regards the conditions applicable to a public consultation initiated by the promoter of a project for the operation of a metal mine whose production capacity is less than 2,000 metric tons per day, and the conditions applicable to the monitoring committee to foster the involvement of the local community in a project as a whole that must be set up by the holder of a mining lease.

The draft Regulation will have an impact on the public and enterprises, including small and medium-sized businesses that will have to send a notice upon obtaining a claim, carry out a public consultation relating to a mining operation project and set up a monitoring committee.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Lucie Ste-Croix, Direction générale de la gestion du milieu minier, Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau C-320, Québec (Québec) G1H 6R1; telephone: 418 627-6292, extension 5389; toll-free telephone: 1 800 363-7233, extension 5389; fax: 418 643-9297; email: lucie.ste-croix@mern.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to Line Drouin, Associate Deputy Minister for Mines, Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, 5700, 4^e Avenue Ouest, bureau D-327, Québec (Québec) G1H 6R1.

PIERRE ARCAND,
*Minister of Energy
and Natural Resources*

LUC BLANCHETTE,
Minister for Mines

Regulation to amend the Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine

Mining Act
(chapter M-13.1, s. 306)

1. The Regulation respecting mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (chapter M-13.1, r. 2) is amended by replacing “of Natural Resources and Wildlife” in section 1 by “of Energy and Natural Resources”.

2. Section 5 is amended by inserting the following after paragraph 5:

“(6) a declaration from the applicant attesting to the accuracy of the information provided.”.

3. Section 6 is amended

(1) by replacing “1 and 2” in paragraph 1 by “1, 2 and 6”;

(2) by striking out paragraph 5.

4. Section 8 is amended

(1) by replacing “obtained otherwise than under section 92 of the Act shall be fixed” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph by “shall be fixed”;

(2) by striking out the fourth paragraph.

5. The following is inserted after section 8:

“**8.1.** The notice required under the third paragraph of section 65 of the Act is given by means of the document that the Minister makes available to that effect.

The claim holder may, as he or she elects, send that notice to the persons and the municipality concerned or publish the notice in a daily or a weekly newspaper circulated in the region of the claim. In the latter case, a map locating the mining right and enabling to properly situate it must be published with the notice.”.

6. Section 9 is amended by replacing paragraph 3 by the following:

“(3) for each of the claims, its expiry date and, where applicable, the alphanumeric code identifying the claim on which the applicant, in accordance with section 76 of the Act, wishes to perform any work in excess and, in the latter case, the amounts spent for work carried out, in respect of the claim, that the applicant wishes to apply to the claim the renewal of which is applied for;”.

7. Section 12 is revoked.

8. Section 13 is amended by replacing “\$104” by “\$25 per claim”.

9. Section 16 is amended by striking out “, made in accordance with the provisions of section 83.2 or 83.6 of the Act,” in the third paragraph.

10. Section 17 is amended by striking out subparagraphs 5 and 6 of the first paragraph and the second paragraph.

11. Section 18 is amended by striking out “referred to in section 83.2 of the Act and the licence to explore for surface mineral substances referred to in section 83.6 of the Act in a territory referred to in section 83.2 of the Act” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph.

12. Section 20 is replaced by the following:

“**20.** The average unexpired portion of the terms of all the claims to be converted for the purpose of determining the expiry date of claims converted into map designated claims following the filing of an application for conversion is calculated by adding, for each of the claims whose conversion is required, the number of days to elapse until its expiry date and by dividing the total amount obtained by the number of claims.”.

13. The first paragraph of section 21 is replaced by the following:

“**21.** Any excess amount disbursed, per term, to perform work on all the lands that are subject to the claims to be converted is calculated by totaling the excess amounts disbursed to perform work for each term of the claims converted into map designated claims. That excess amount is apportioned among all the claims converted into map designated claims in proportion to their area.”.

14. Section 22 is amended

(1) by striking out “, in the case of an application for conversion referred to in sections 83.2 and 83.6 of the Act,” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by striking out “or licences to explore for surface mineral substances” in subparagraph 1 of the first paragraph;

(3) by striking out “in the case of a claim,” in subparagraph 2 of the first paragraph;

(4) by striking out “or licences to explore for surface mineral substances” and “or licences” in subparagraph 3 of the first paragraph.

15. Section 23 is amended

(1) by striking out “and the licences to explore for surface mineral substances” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by replacing “section 61 or 134” in subparagraph 3 of the first paragraph by “section 61”;

(3) by striking out “or licence”, “of those mining rights” and “of those rights” in the second paragraph;

(4) by striking out “or licence” in the third paragraph;

(5) by striking out the words “or licence” wherever they appear.

16. Section 25 is replaced by the following:

“**25.** The promises to purchase entered in the public register of real and immovable mining rights, related to the claims obtained by staking are, where those claims are converted into map designated claims, re-entered free of charge in that register, with reference to the claims converted into map designated claims.”.

17. Sections 26 to 29 are revoked.

18. Section 29.1 is amended by replacing “17, 19 to 24 and 26 to 29” by “17 and 19 to 24”.

19. Section 29.2 is amended by striking out “and 26 to 29”.

20. Division VIII of Chapter II and Chapter III, comprising sections 30 to 37, are revoked.

21. The following is inserted after the heading of Chapter IV:

“**DIVISION I**
OBTENTION AND RENEWAL”.

22. The following is inserted after section 39:

“**39.1.** The public consultation required under section 101.0.1 of the Act, which includes the holding of a public meeting, is to be announced by means of a notice containing the following information:

(1) a description of the project;

(2) a map showing the location of the project site;

(3) the location and the website where the detailed documentation concerning the project as a whole may be consulted. The documentation includes, in particular, the proposed infrastructures and access roads, a description of the various stages of the project and the planned duration of each stage, the expected benefits and disadvantages of the project, the proposed mitigation measures and a description of the other uses of the territory near the project site;

(4) the means to be used and the time limits to submit comments;

(5) the time and place where a public meeting will take place, which must facilitate the participation of the public;

(6) the possibility for any person to send written comments not later than 30 days following the holding of the public meeting.

The notice must be published in a daily newspaper or a weekly newspaper circulated in the region of the project at least 30 days before the public meeting is held. A copy of the notice must be sent to the Minister, to the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, to the municipalities concerned and to the Native communities consulted by the Government in respect of the project, where applicable.

39.2. During the public meeting, the project is presented and persons wishing to express themselves are heard. The interventions made at the public meeting must be recorded.

39.3. A report on the consultation must be sent to the Minister and to the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change within 31 to 90 days of the holding of the public meeting. The report states in particular the requests made by the population and the Native communities concerned, where applicable, and the promoter's proposals regarding those requests.

The report is accompanied by a copy of all the comments received by the promoter during the consultation.

The promoter makes the report available on a website not later than 15 days after sending it to the ministers."

23. Section 42 is revoked.

24. The following is inserted before the heading of Chapter V:

**“DIVISION II
MONITORING COMMITTEE TO FOSTER THE
INVOLVEMENT OF THE LOCAL COMMUNITY
IN THE PROJECT AS A WHOLE**

42.1. During the first 2 years of the lease, the monitoring committee to foster the involvement of the local community in the project as a whole holds a meeting every 3 months. Thereafter, it holds a meeting every 6 months for the remainder of the term of the lease and its renewals.

Additional meetings may be held if need be.

42.2. The lessee assumes the expenses related to the operation of the committee and the expenses related to the meetings provided for in section 42.1. Upon request and upon presentation of vouchers, the lessee assumes, in particular, the travel expenses and any accommodation expenses of the committee members.

The lessee also provides the technical support needed by the committee, including the recourse to external expertise where required.

42.3. The lessee must, not later than 30 June each year, produce and make available on a website a report of the committee's expenses and a report of its activities for the preceding fiscal year.

42.4. A committee member is deemed not to be independent

(1) if the member has direct or indirect relations or interests of a financial or commercial nature with the lessee;

(2) if the member is employed by the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles or by the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et la Lutte contre les changements climatiques;

(3) if the member is or was, during the 2 years preceding the date of appointment, employed by the lessee or by one of the lessee's wholly-owned subsidiaries or if the member is related to a person holding such employment.

For the purposes of this section, “related person” means persons connected by blood relationship, marriage, civil union, *de facto* union or adoption.”

25. Chapter V, comprising sections 43 to 45, is revoked.

26. Section 55 is amended by inserting “a copy of the certificate of authorization issued under the Environment Quality Act (chapter Q-2) and” in the second paragraph after “shall include”.

27. The following is inserted after section 56:

“§3. *Public consultation*

56.1. Sections 39.1 and 39.2 apply, with the necessary modifications, to the public consultation required under section 140.1 of the Act.

DIVISION I.1
PROTECTION OF IMPROVEMENTS ON LAND IN
THE DOMAIN OF THE STATE

56.2. Improvements referred to in subparagraph 1 of the first paragraph of section 144 of the Act are those listed in section 14.”.

28. Section 59 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“Despite the foregoing, the Minister may, in accordance with the second paragraph of section 59 of the Act, allow that a single annual report be sent to the Minister on the date fixed by the Minister

(1) where the holder of a lease to mine surface mineral substances, the operator or the person referred to in section 223.1 of the Act is, under the third paragraph of section 155 of the Act, exempt from payment of the royalty;

(2) where the holder of a lease to mine surface mineral substances holds an outfitter’s licence under the Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1) and uses the surface mineral substances for the development and maintenance of the outfitting operation.”.

29. Section 64 is replaced by the following:

“**64.** In the absence of boundary markers, the holder of an exclusive lease to mine surface mineral substances must mark on the parcel of land subject thereto, the perimeter of the parcel of land and its apexes by posts. The lines between the posts must be marked on the land in such a way that they may be easily followed from one post to the next.

Posts must be driven with a precision equal to or greater than a metre.”.

30. Section 66 is amended by replacing “or an engineer who is a member of the Ordre des ingénieurs du Québec” in the first paragraph by “, an engineer who is a member of the Ordre des ingénieurs du Québec or, in the case of peat-moss, an agrologist who is a member of the Ordre des agronomes du Québec”.

31. Section 68 is amended by replacing “sections 72, 94, 119 and 137” in the first paragraph by “section 72”.

32. Section 69 is amended

(1) by striking out “; of a mining exploration licence, of a mining concession referred to in section 119 of the Act, or of a licence to explore surface mineral substances” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph;

(2) by inserting “peat-bogs,” in subparagraph 2 of the first paragraph after “examination of”;

(3) by inserting the following subparagraphs after subparagraph 9 of the first paragraph:

“(9.1) characterization work on a peat-bog carried out as part of an environmental assessment study;

(9.2) drainage work preparatory to the operation of a peat-bog;

(9.3) work for the progressive rehabilitation of a peat-bog;

(9.4) survey, inventory and wildlife and flora research work under the supervision of a qualified professional for the purposes of characterization on a peat-bog;

(9.5) hydrogeological studies under the supervision of a qualified professional, including survey work;”;

(4) by striking out subparagraph 10 of the first paragraph;

(5) by inserting “carried out under the supervision of a qualified professional” in subparagraph 11 of the first paragraph after the first occurrence of “restoration work”;

(6) by replacing “2, 4, 5 or 10” and “section 74, 97, 120 or 138” in subparagraph 11 of the first paragraph by “2, 4 or 5” and “section 74”, respectively.

33. Section 71 is amended by replacing “section 15, 36, 42 or 44” in the first paragraph by “section 15”.

34. Section 72 is amended

(1) by adding “or the knowledge of the wetland ecosystem in the case of a peat-bog” at the end of subparagraph 2 of the first paragraph;

(2) by adding “or the wildlife and flora information in the case of a peat-bog” at the end of the second paragraph.

35. Section 89 is revoked.

36. Section 90 is amended by striking out “the North American Datum 1927 (NAD27), and its system of geodesic coordinates, or according to” in subparagraph *a* of subparagraph 5 of the second paragraph.

37. Section 92 is amended by replacing paragraph 1 by the following:

“(1) in the case of a claim, examine all the documents related to the staking, map designation, conversion, amalgamation and substitution, as the case may be;”.

38. Section 99 is amended by replacing “may” in the first paragraph by “must”.

39. Section 103 is amended by replacing subparagraphs 3 to 7 of the second paragraph by the following:

“(3) the end and corner posts and the posts supporting gates shall be at least 90 mm in diameter in galvanized steel at least 3.175 mm thick; the others shall be at least 60 mm in diameter in steel at least 2.54 mm thick. They shall not be more than 3 m apart;

(4) the top rail used as a horizontal support shall be a pipe at least 45 mm in diameter in galvanized steel at least 3.556 mm thick;

(5) the end and corner posts and the posts supporting gates shall be fit with braces composed of a galvanized steel pipe at least 45 mm in diameter and at least 2.54 mm thick. The braces must be installed at mid-height between the top rail and the bottom of the netting;

(6) the concrete must have a strength of at least 20 MPa in 28 days, a maximum slump of 100 mm and 5% to 7% of entrained air. The maximum size of coarse aggregate must be 19 mm;

(7) except when posts are inserted in rock, the holes in which posts are inserted shall be 1.20 m deep, at least 300 mm in diameter at the opening and they shall be filled with concrete when the posts are inserted;

(8) in rock, holes used to hold posts shall be at least 500 mm deep and have the necessary diameter to insert posts and concrete therein;

(9) gates shall be of the same height as the fence and be equipped with a device that will prevent them from being stolen;

(10) a 9-gauge tension wire, in galvanized steel, must be installed at the bottom of the fence and affixed to the netting by means of ties made of galvanized steel wire;

(11) damaged galvanized surfaces and welds shall be covered with zinc-rich paint.”.

40. Section 108 is amended by replacing “1,000” in subparagraph *a* of subparagraph 1 of the first paragraph by “5,000”.

41. Sections 111 and 122 are revoked.

42. Section 128 is amended by replacing “paragraph 3” by “paragraphs 3 and 4”.

43. Section 129 is amended by replacing “sections 207 and 207.1” in the first paragraph by “section 207”.

44. The following is added after section 130:

“**130.1.** The following fees are required for any research in the public register of real and immovable mining rights:

(1) research fee at an hourly rate of \$54.50 and for a minimum of 30 minutes;

(2) fee payable for copies of documents at \$0.25 per page;

(3) \$20 fee for the shipping and handling of documents;

(4) \$100 management fee where the information and documents obtained are accessible and may be downloaded free of charge from the register.

130.2. The fees and amounts provided for in sections 1, 2, 3, 7, 8, 13, 128, 129, 130 and 130.1 of this Regulation are increased by 8% on 1 January 2016 and on 1 January 2017.

The fees, leases and amounts provided for in sections 49, 50, 53, 54, 56 and 57 of this Regulation are increased by 6% on 1 January 2016 and on 1 January 2017.”.

45. Section 132 is amended by replacing “319”, wherever that number appears, by “314”.

46. Sections 131, 137, 145 and 146 are revoked.

47. Section 147 is amended by replacing “section 111 of the Regulation” in the part preceding subparagraph 1 of the first paragraph by “section 232.4 of the Act”.

TRANSITIONAL AND FINAL

48. Section 15 must, for a 2-year period after (*insert the date of coming into force of this Regulation*), read as follows:

“**15.** The minimum cost of work that the holder of a claim must carry out on the land that is subject thereto, pursuant to section 72 of the Act, is determined in the following tables and varies according to the area of land that is subject thereto, according to the number of terms of the claim and depending on whether the land is located in one of the following areas:

(1) north of the 52nd degree of latitude:

Number of terms of the claim	Area of land subject to a claim		
	Less than 25 ha	25 to 45 ha	More than 45 ha
1	\$31.20	\$78	\$87.75
2	\$104	\$260	\$292.50
3	\$208	\$520	\$585
4	\$312	\$780	\$877.50
5	\$416	\$1,040	\$1,170
6	\$487.50	\$1,170	\$1,170
7 and more	\$650	\$1,625	\$1,625

(2) south of the 52nd degree of latitude:

Number of terms of the claim	Area of land subject to a claim		
	Less than 25 ha	25 to 100 ha	More than 100 ha
1	\$325	\$780	\$1,170
2	\$325	\$780	\$1,170
3	\$325	\$780	\$1,170
4	\$487.50	\$1,170	\$1,755
5	\$487.50	\$1,170	\$1,755
6	\$487.50	\$1,170	\$1,755
7 and more	\$650	\$1,625	\$2,340

”.

49. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102133

Draft Regulation

An Act respecting workforce vocational training and qualification
(chapter F-5)

Workforce vocational training and qualification — Certificates of qualification and apprenticeship — Electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation intends to create a new qualification in refrigeration systems and to create and increase certain duties exigible in order to cover the administration costs for the issue of certificates of qualification.

The draft Regulation has no negative impact on enterprises and requires no financial involvement for the Government.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Jean-Pierre Tremblay, Direction de la qualification réglementée, Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 800, rue du Square-Victoria, 27^e étage, C.P. 100, Montréal (Québec) H4Z 1B7; telephone: 514 873-0800, extension 43998; fax: 514 873-2189; email: jean-pierre.tremblay7@mess.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

SAM HAMAD,
*Minister of Labour, Employment
and Social Solidarity*

Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry

An Act respecting workforce vocational training and qualification
(chapter F-5, s. 30)

1. The Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry (chapter F-5, r. 1) is amended in section 3

(1) by replacing “refrigeration systems (SF)” in paragraph 7 by “Class 1 refrigeration systems (SF-1)”;

(2) by inserting the following after paragraph 7:

“(7.1) Class 2 certificate in refrigeration systems (SF-2) for the installation, maintenance, repair, renewal or alteration of refrigeration systems for air conditioning purposes of a capacity between 200 W and 20 kW that use refrigerants classified in group A1 or A2 according to the classification provided for in Clause 4.4 of the Mechanical Refrigeration Code (CAN/CSA B52), 2005 edition, published by the Canadian Standards Association, taking into account the amendments that may be made to it, including the piping, apparatus, accessories and other devices necessary for the production of cold by the systems and for the distribution of the fluids and refrigerating mediums, as well as work on combustion and heating apparatus when such apparatus is an integral part of an air conditioning or refrigeration system.”

2. Section 21 is amended by adding the following at the end:

“The holder of more than one of the apprenticeship cards referred to in this Regulation or in the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels (chapter F-5, r. 2) is required to pay the duties exigible for a single annual renewal. The holder may also be issued a duplicate of a card on written application to the Minister and payment of the duties exigible.”

3. Section 22 is amended by striking out “, without paying duties.”

4. Section 24 is replaced by the following:

“**24.** A certificate of qualification is renewed, on written application, where the holder has taken the training required, if applicable, under section 25 and pays the duties exigible. In the case of an application for renewal of more than one of the certificates referred to in this Regulation or in the Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels (chapter F-5, r. 2), the holder is required to pay the duties exigible for a single renewal.”

5. Section 26 is amended by inserting the following after the first sentence:

“The person must pay the duties exigible for qualification readmission.”

6. Section 27 is replaced by the following:

“**27.** A person whose certificate of qualification has lapsed for 6 consecutive years or less must, for a certificate to be issued, comply with the requirements provided for in section 25, if applicable, and pay the duties exigible for the renewal of a certificate of qualification. The person must also pay the duties for qualification readmission if the certificate has been expired for more than 1 year.”

7. Section 28 is replaced by the following:

“**28.** The duties exigible are as follows:

(1) registration for apprenticeship and issue of apprenticeship card: \$111;

(2) annual renewal of one or more apprenticeship cards: \$55.50;

(3) registration for a qualification examination: \$111;

(4) registration for a make-up examination: \$111;

(5) issue of a certificate of qualification following an exemption from a qualification examination under the second paragraph of section 5, 7 or 7.1: \$111;

(6) renewal of a certificate of qualification or of a restricted certificate of qualification: \$70;

(7) issue of a duplicate of a certificate of qualification or of an apprenticeship card: \$33.50;

(8) qualification readmission: \$111.”

8. The following is inserted after section 36.1:

“**36.2.** A certificate of qualification in refrigeration systems (SF) in force on (*insert the date of coming into force of section 1 of this Regulation*) is held to be a Class 1 certificate of qualification in refrigeration systems (SF-1) and remains valid until its expiry date.”

9. The provisions of this Regulation, as they read on (*insert the date preceding the date of coming into force of this Regulation*) continue to apply to the applications submitted under the Regulation before (*insert the date of coming into force of this Regulation*).

10. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except section 1 of this Regulation which comes into force on (*insert the date of the ninth day following the date of coming into force of this Regulation*).

102134

Draft Regulation

An Act respecting workforce vocational training and qualification
(chapter F-5)

Workforce vocational training and qualification — Certificates of qualification and apprenticeship — Gas, stationary engines and pressure vessels — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation intends to increase and create certain duties exigible in order to cover the administration costs for the issue of certificates of qualification.

The draft Regulation has no negative impact on enterprises and requires no financial involvement for the Government.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Jean-Pierre Tremblay, Direction de la qualification réglementée, Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, 800, rue du Square-Victoria, 27^e étage, C.P. 100, Montréal (Québec) H4Z 1B7; telephone: 514 873-0800, extension 43998; fax: 514 873-2189; email: jean-pierre.tremblay7@mess.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, 425, rue Saint-Amable, 4^e étage, Québec (Québec) G1R 4Z1.

SAM HAMAD,
*Minister of Labour, Employment
and Social Solidarity*

Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels

An Act respecting workforce vocational training and qualification
(chapter F-5, s. 30, 1st par., subpar. h)

1. The Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels (chapter F-5, r. 2) is amended in section 27 by adding the following paragraph at the end:

“The holder of more than one of the apprenticeship cards referred to in this Regulation or in the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry (chapter F-5, r. 1) is required to pay the duties exigible for a single annual renewal. The holder may also be issued a duplicate of a card on written application to the Minister and payment of the duties exigible.”

2. Section 28 is amended by striking out “, without paying duties,”.

3. Section 30 is replaced by the following:

“**30.** A certificate of qualification is renewed, on written application, where the holder has taken the training required, if applicable, under section 31 and pays the duties exigible. In the case of an application for renewal of more than one of the certificates referred to in this Regulation or in the Regulation to amend the Regulation respecting certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry (chapter F-5, r. 1), the holder is required to pay the duties exigible for a single renewal.”

4. Section 32 is amended by inserting the following after the first sentence:

“The person must pay the duties exigible for qualification readmission.”.

5. Section 33 is replaced by the following:

“**33.** A person whose certificate of qualification has lapsed for 6 consecutive years or less must, for a certificate to be issued, comply with the requirements provided for in section 31, if applicable, and pay the duties exigible for the renewal of a certificate of qualification. The person must also pay the duties for qualification readmission if the certificate has been expired for more than 1 year.”.

6. Section 34 is replaced by the following:

“**34.** The duties exigible are as follows:

(1) registration for apprenticeship and issue of apprenticeship card: \$111;

(2) annual renewal of one or more apprenticeship cards: \$55.50;

(3) registration for a qualification examination: \$111;

(4) registration for a make-up examination: \$111;

(5) issue of a certificate of qualification following an exemption from a qualification examination under section 9 or 9.1: \$55.50;

(6) issue of a certificate of qualification following an exemption from a qualification examination under section 10 or section 10.1: \$111;

(7) renewal of a certificate of qualification or of a restricted certificate of qualification: \$70;

(8) issue of a duplicate of a certificate of qualification or of an apprenticeship card: \$33.50;

(9) qualification readmission: \$111.”.

7. Sections 41 and 42 are amended by striking out “, without paying duties,” and “In case of failure at that examination, the duties exigible apply for a make-up examination.”.

8. The provisions of this Regulation, as they read on (insert the date preceding the date of coming into force of this Regulation) continue to apply to the applications submitted under the Regulation before (insert the date of coming into force of this Regulation).

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

102035

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry (An Act respecting workforce vocational training and qualification, chapter F-5)	811	Draft
Certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels (An Act respecting workforce vocational training and qualification, chapter F-5)	813	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting and fishing areas (chapter C-61.1)	801	Draft
Highway Safety Code — Red light camera systems — Places where may be used (chapter C-24.2)	799	N
Hunting and fishing areas (An Act respecting the conservation and development of wildlife, chapter C-61.1)	801	Draft
Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (Mining Act, chapter M-13.1)	806	Draft
Mining Act — Mineral substances other than petroleum, natural gas and brine (chapter M-13.1)	806	Draft
Mining Act, An Act to amend the... — Coming into force of certain provisions of the Act. (2013, chapter 32)	797	
Red light camera systems — Places where may be used. (Highway Safety Code, chapter C-24.2)	799	N
Workforce vocational training and qualification, An Act respecting... — Certificates of qualification and apprenticeship in electricity, pipe fitting and mechanical conveyor systems mechanics in sectors other than the construction industry (chapter F-5)	811	Draft
Workforce vocational training and qualification, An Act respecting... — Certificates of qualification and apprenticeship regarding gas, stationary engines and pressure vessels (chapter F-5)	813	Draft

